

ADV.

- 5. OCT 1961

L. 7611/2.

Transmissie

Conclimatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e september 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het organiek besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening", heeft de 22e september 1961 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 septembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'emploi", a donné le 22 septembre 1961 l'avis suivant :

Het eerste en het tweede lid van de aanhef dienen te worden gelezen als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951 en 14 februari 1961;

Gelet op het organiek besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, inzonderheid op artikel 75, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 juli 1955 en 4 februari 1960;"

Het koninklijk besluit van 4 februari 1960 heeft artikel 75, eerste lid, van het organiek besluit van 26 mei 1945 aangevuld met een tekst die met dat lid een geheel dient te vormen en dus niet het tweede lid van dat artikel is.

Een juistere lezing voor de inleidende volzin van artikel 1 ware derhalve :

"Artikel 1.-

Artikel 75, tweede, derde en vierde lid, van het organiek besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 juli 1955 en 4 februari 1960, wordt door de volgende bepalingen vervangen : ...".

Il convient de rédiger les deux premiers alinéas du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois du 14 juillet 1951 et du 14 février 1961;

Vu l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'emploi, notamment l'article 75, modifié par les arrêtés royaux des 1er juillet 1955 et 4 février 1960;"

L'arrêté royal du 4 février 1960 a complété l'article 75 , premier alinéa, de l'arrêté organique du 26 mai 1945 par un texte destiné à faire corps avec cet alinéa et ne constituant pas l'alinéa 2 de cet article.

Dès lors, le liminaire de l'article 1er serait plus exactement rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 75, alinéas 2, 3 et 4, de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'emploi, modifié par les arrêtés royaux du 1er juillet 1955 et du 4 février 1960, est remplacé par les dispositions suivantes : ... "

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

H. BUCH,
G. VAN BUNNEN,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F. VAN GOETHEM,
G. VAN HECKE,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DUCHATELET, substi-
tuut.

Le rapport a été présenté par
M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.